

**Cour
Pénale
Internationale**

**International
Criminal
Court**



国际刑事法院

原文：英文

编号：ICC-01/04-01/06
日期：2006 年 10 月 16 日

上诉分庭

审判团：
Georghios M. Pikis 法官（主审法官）
Philippe Kirsch 法官
Navanethem Pillay 法官
Sang-Hyun Song 法官
Erkki Kourula 法官

书记官长： **Bruno Cathala 先生**

刚果民主共和国情势

检察官诉 THOMAS LUBANGA DYILO 案

公开文件

控方对上诉分庭的请求和指示的答复

检察官办公室

Luis Moreno-Ocampo 先生，检察官
Fatou Bensouda 女士，副检察官
Ekkehard Withopf 先生，高级出庭律师
Fabricio Guariglia 先生，高级上诉律师

辩方律师

Jean Flamme 先生
Véronique Pandanzyla 女士

公设辩护律师办公室

Melinda Taylor 女士

受害人 a/0001/06 至 a/0003/06 的诉讼代理人

Luc Walleyrn 先生
Franck Mulenda 先生

其他参与者

刚果民主共和国

诉讼历史

1. 2006 年 10 月 5 日，预审分庭做出了《关于辩方根据规约第 19 条第 2 款第 1 项对法院管辖权提出的质疑的裁决》。¹
2. 2006 年 10 月 9 日，Thomas Lubanga Dyilo 的律师提交了《辩方律师 2006 年 10 月 3 日对〈关于辩方根据规约第 19 条第 2 款第 1 项对法院管辖权提出的质疑的裁决〉的上诉请求》。²
3. 2006 年 10 月 13 日，上诉分庭主审法官发布了《上诉分庭的请求和指示》³，征询控方和上诉人对于“在不到 21 天的时间里提交支持上诉文件和对支持上诉文件的答复”有何看法。

讨论

4. 控方原则上同意在不到 21 天的时间里提交它的答辩。它赞赏上诉分庭为加快审理此项上诉案所做的努力。
5. 在本案中，缩短《法院条例》规定时限的可能性因所涉问题 – 对管辖权的质疑 – 的实在性而变得棘手。控方估计，为履行其充分阐明事实和法律依据的义务，全面阐述问题将最少需要 14 天。
6. 此外，控方恭敬地指出，任何关于缩短提交诉讼材料时间的规定应当对双方同等适用。就提交上诉的问题而言，控方反对任何会使上诉人准备支持上诉文件的时间比控方准备答复文件的时间更多的时间表。
7. 控方注意到，任何公平地缩短提交诉讼材料时间表的作法，都不大可能导致辩论在 2006 年 11 月 9 日确认指控听讯开始前结束。而且，即使此项上诉案在确认指控听讯开始后才能做出裁决，也不会造成任何妨碍。预审分庭已经做出了《关于辩方对管辖权提出的质疑的裁决》。这项裁决仍然有效，因此确认指控听讯进行时并不是没有一项关于管辖权的裁决。
8. 无论分庭保留正式的 21 天时限，还是规定一个更短的时限，控方都将努力尽快提交它对支持上诉文件的答复。

¹ ICC-01/04-01/06-512（《关于对管辖权的质疑的裁决》）。

² ICC-01/04-01/06-532。

³ ICC-01/04-01/06-569。

Luis Moreno-Ocampo 检察官

2006 年 10 月 16 日
荷兰，海牙